

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Noticias del Palacio federal

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Nuevos centros consulares regionales

Como ya informamos en la edición de junio de Panorama Suizo, el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) abrió en 2011 ocho centros consulares regionales (CC-R) en Bucarest, La Haya, Pristina, Pretoria, Riga, Santo Domingo, Estocolmo y Viena.

En vista de las prometedoras experiencias realizadas, el DFAE ha decidido abrir otros cuatro CC-R en la primavera de 2012:

- Península Ibérica: Madrid, para España (sin Barcelona) y Portugal
- Londres, para el Reino Unido e Irlanda
- Sureste asiático: Bangkok, para Tailandia, Camboya, Laos, Myanmar y Malasia
- Buenos Aires, para Argentina, Uruguay y Paraguay

Así pues, se cerrarán los departamentos consulares de las siguientes embajadas:

- Lisboa
- Dublín
- Kuala Lumpur
- Montevideo
- Asunción

Al cierre de la presente edición no se disponía aún del calendario detallado de la apertura de los CC-R y del consiguiente cierre de departamentos consulares. Los suizos en el extranjero afectados por esta medida serán informados directamente por la representación de su jurisdicción.

El DFAE es consciente de que con la apertura de centros de atención al ciudadano regionales, parte de nuestros visitantes tendrán que desplazarse a más larga distancia, lo que conllevará más tiempo. Por eso nos esforzamos para que estas medidas afecten al número menor posible de personas. En total, los CC-R atienden a cerca del 4% de los suizos en el extranjero. Actualmente es posible realizar muchos trámites consulares por correo o electrónicamente. En los últimos años hemos constatado que nuestros conciudadanos cada vez recurren con más frecuencia a estos medios para comunicarse con nuestras representaciones. Para muy pocos asuntos es necesario presentarse personalmente, uno de ellos es, por ejemplo, la recopilación de datos biométricos para expedir documentos de identidad.

Además de los CC-R, el DFAE adoptará las siguientes medidas paralelas:

- Establecimiento de una Helpline consular en Berna, activa los 365 días del año durante 24 horas al día desde el 1 mayo de 2012. Teléfono: +41 800 24-7-365;
- La posibilidad de que se recopilen datos biométricos para documentos de identidad en cada representación, incluidos los CC-R o en cualquier oficina cantonal de recopilación de dichos datos dentro de Suiza (no obstante, los documentos deben encargarse en la representación competente);
- En relación a actos de mayor envergadura organizados para la colonia de suizos en el extranjero (por ejemplo las jornadas de diálogo consular, las conferencias regionales de la OSE, etc.) se pueden utilizar aparatos móviles de recopilación de datos biométricos, considerando la situación y las particularidades locales;
- El DFAE aprovecha asimismo la colaboración con otros Estados de Schengen en el sector de visados y realiza regularmente intercambios con otros ministerios de Asuntos Exteriores que se ocupan de la temática relacionada con los CC-R;

Esta reestructuración y las medidas paralelas vinculadas a la misma nos permiten ser en todo momento competentes interlocutores para ustedes, los suizos del extranjero.

## 703.640 suizos viven en el extranjero

**La estadística más reciente sobre los suizos del extranjero muestra que el número de compatriotas residentes fuera del país aumentó el año pasado en 8517 personas, es decir que el incremento fue del 1,23 %. A finales de 2011 había un total de 703.640 suizos inscritos en el extranjero, lo que corresponde aproximadamente a un 10% de todos los ciudadanos suizos.**

De los ciudadanos suizos inscritos en el extranjero, la mayoría, 435.203 personas o un 61,85 %, viven en Europa – 420.653 de ellas en Estados de la UE. Con gran diferencia, la mayor comunidad de suizos en el extranjero reside en Francia, donde se han inscrito 183.754 suizos o el 26,11 % de la «Quinta Suiza». A Francia le siguen Alemania, con 79.050 ciudadanos suizos (11,23 %) y EE.UU. donde viven 75.637 suizos (10,75 %).

Sólo un ciudadano suizo reside en Santo Tomé y Príncipe, y otros dos en Micronesia y en Kiribati.

545.844 suizos del extranjero tienen derecho a voto, de los cuales 143.288 (un 26,25 %) se han inscrito en un registro electoral para poder votar en elecciones y otros comicios celebrados en Suiza. En comparación con el año pasado, este grupo ha crecido mucho más en relación al número total de suizos en el extranjero, y su incremento es del 5,45 %.

Ahora se ha centralizado la recopilación de datos estadísticos sobre los suizos del extranjero: Es realizada por el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) en Berna y no como antes en embajadas y consulados, lo que conllevará una mayor exactitud.

*Enlace: [www.aso.ch](http://www.aso.ch) > Information > Statistik*

## Nombramientos en el DFAE

**En su sesión del 11 de enero de 2012, el Consejo Federal nombró al Sr. Don Yves Rossier nuevo Secretario de Estado del DFAE, así como al Sr. Don Benno Bättig nuevo Secretario General.**

Yves Rossier, de 52 años, fue, desde 2004, director de la Oficina Federal de Seguros Sociales del DFI. Anteriormente fue responsable de la constitución de la comisión federal de los bancos de juego CFBJ. Yves Rossier comenzó su carrera profesional en el DFAE: En 1990 se incorporó como colaborador científico a la Oficina de Integración del DFAE/DFE antes de cambiar al DFE como asesor de los consejeros federales Delamuraz y Couchebin. Además de su lengua materna, el francés, Yves Rossier habla alemán e inglés. Estudió Derecho Europeo en la Universidad de Friburgo y en el College of Europe de Bruselas, Bélgica. Más tarde obtuvo un Master of Laws en la McGill University de Montreal. Yves Rossier está casado y es padre de cinco hijos.

Benno Bättig tiene 45 años, es licenciado en Ciencias Económicas por la Universidad de Friburgo y obtuvo un Master of Business Administration. Antes de cambiar a la economía privada en 2007 fue, entre 2003 y 2007, colaborador personal del Director del DFI. Antes trabajó en el DFE, donde desempeñó varios cargos en Suiza y en el extranjero, entre otros, de 1999 a 2002, el de director suplente del Departamento de Economía de la Embajada Suiza en Washington. Benno Bättig está casado y es padre de dos hijos.

## El consejo Federal

A petición de la Presidenta de la Confederación, Eveline Widmer-Schlumpf, la foto oficial del Consejo Federal de 2012 se hizo ante el cuadro monumental «Frühling» (Primavera) de la serie «Die vier

Jahreszeiten» (Las cuatro estaciones del año) del artista Franz Gertsch. El objetivo es que este fondo simbolice el comienzo de la nueva legislatura y cambios decisivos.



De izquierda a derecha:

Consejero federal Johann N. Schneider-Amman (Dpto. de Economía DFE)

Consejero federal Didier Burkhalter (Dpto. de Asuntos Exteriores DFAE)

Consejero federal Ueli Maurer (Vicepresidente, Dpto. de Defensa DFPCD)

Presidenta de la Confederación Eveline Widmer-Schlumpf (Dpto. de Finanzas DFF)

Consejera federal Doris Leuthard (Dpto. de Medio Ambiente, Tráfico, Energía y Comunicación DATEC)

Consejera federal Simonetta Sommaruga (Dpto. de Justicia y Policía DFJP)

Consejero federal Alain Berset (Dpto. del Interior DFI)

Canciller federal Corina Casanova

### ELECCIONES Y COMICIOS

Serán sometidas a votación las siguientes propuestas el 17 de junio de 2012:

- Iniciativa popular del 23 de enero de 2009 «Casa propia gracias al ahorro vivienda»;
- Iniciativa popular del 11 de agosto de 2009 «En pro del fortalecimiento de los derechos del pueblo en la política exterior (¡Presentación ante el pueblo de los Contratos de Estado!)» y
- Enmienda del 30 de septiembre de 2011 de la Ley Federal sobre Seguros de Enfermedad (LFSE) (Managed Care).

Otras fechas de votaciones en 2012:  
23 de septiembre y 25 de noviembre.

### INICIATIVAS POPULARES:

Desde la última edición de Panorama Suizo y hasta el cierre de la presente se han lanzado las siguientes iniciativas populares federales (entre paréntesis aparece la fecha límite de recogida de firmas):

- «Por un tráfico más fluido en las carreteras y menos atascos (Inicia

tiva de motos y motocicletas)» (07/08/2013)

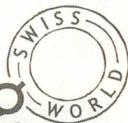
■ «Sí, al control de comicios» (31/07/2013)

■ «Sí a las desgravaciones fiscales para los que voten» (29/05/2013)  
La lista completa se encuentra en la página web de la Cancillería Federal [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) bajo («Actual – Comicios – Iniciativas populares pendientes»)

RESPONSABLE DE LOS COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE:  
JEAN-FRANÇOIS LICHTENSTERN, RELACIONES CON LOS SUIZOS DEL EXTRANJERO  
BUNDESGASSE 32, CH-3003 BERNA  
TELÉFONO: +41 800 24 7 365  
[WWW.EDA.ADMIN.CH](http://WWW.EDA.ADMIN.CH), MAIL: [HELPLINE@EDA.ADMIN.CH](mailto:HELPLINE@EDA.ADMIN.CH)

Anuncio comercial

**swissworld.org**  
Your Gateway to Switzerland



## Previsión a la perfección – con Soliswiss

Seguros de vida y enfermedad, desarrollo patrimonial, protección contra riesgos políticos

¿Desea ser asesorado personalmente? [www.soliswiss.ch](http://www.soliswiss.ch), T +41 31 380 70 30

**SOLISWISS**